

Porównanie tłumaczeń II Kronik 25:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Od czasu zaś, kiedy Amazjasz odstąpił od (podążania) za JAHWE, zawiązano przeciwko niemu sprzysiężenie w Jerozolimie. Uciekł więc do Lakisz, lecz posłano za nim do Lakisz i tam go uśmiercono.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Od czasu, kiedy Amazjasz przestał kroczyć za JAHWE, knuto przeciwko niemu spisek w Jerozolimie. Zdołał wprawdzie uciec do Lakisz, lecz posłano tam za nim ludzi i w Lakisz pozbawiono go życia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A od czasu, kiedy Amazjasz odwrócił się od JAHWE, uknuli przeciwko niemu spisek w Jerozolimie. Uciekł więc do Lakisz, lecz wysłali za nim <i>pościg</i> do Lakisz i tam go zabili.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A od onego czasu, jako odpadł Amazyjasz od Pana, uczyniono przeciwko niemu sprzysiężenie w Jeruzalemie. Lecz on uciekł do Lachis; ale posłano za nim do Lachis, i zabito go tam.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Który gdy odstąpił od JAHWE, zasadzkę nań uczyniono w Jeruzalem. A gdy uciekł do Lachis, posłali i zabili ji tam.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Od czasu, kiedy Amazjasz opuścił Pana, uknuto przeciw niemu spisek w Jerozolimie, uciekł więc do Lakisz. Urządzono za nim pościg do Lakisz i tam go zabito.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Od czasu zaś, kiedy odstąpił Amasjasz od Pana, knuto przeciwko niemu spisek w Jeruzalemie, schronił się więc w Lachisz. Lecz wysłano za nim pościg do Lachisz i tam pozbawiono go życia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Od czasu, gdy Amazjasz odwrócił się od JAHWE, zawiązano przeciw niemu spisek w Jerozolimie. A wtedy on uciekał do Lakisz, lecz posłano za nim do Lakisz i tam go zabito.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy Amazjasz sprzeciwił się JAHWE, uknuto przeciwko niemu spisek w Jerozolimie. Uciekł więc do Lakisz. Wysłano jednak za nim pościg do Lakisz i tam go zamordowano.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Od czasu, kiedy Amazjasz sprzeniewierzył się Jahwe, powstał przeciw niemu spisek w Jeruzalem. Schronił się wtedy do Lakisz, ale dopadli go w Lakisz i tam go zabili.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І в часі, коли Амасія відійшов від Господа, і зробили на нього змову, і він втік з Єрусалиму до Лакіса. І післали за ним до Лакіса і там його забили.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Od czasu, gdy Amacjasz odpadł od WIEKUISTEGO, uczyniono przeciwko niemu sprzysiężenie w Jeruszałaim. Lecz uciekł do Lachisz. Ale posłano za

			nim do Lachisz i tam go zabito.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A od czasu, gdy Amacjasz odwrócił się od podążania za Jehową, zaczęto przeciw niemu spiskować w Jerozolimie. W końcu uciekł do Lachisz, lecz wysłano za nim do Lachisz i tam go uśmiercono.